

The Joy of Living.



satrap

Stelvio Premium

Akku-Staubsauger
Aspirateur sans fil
Aspirapolvere a batteria

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto, che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Akku-Staubsauger Stelvio Premium – Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice

- | | | | |
|-----------|--|-----------|---|
| 4 | Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Avvertenze di sicurezza | 13 | Anwendung
Utilisation
Utilizzo |
| 11 | Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio | 19 | Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichiarazione di garanzia |



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.
- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage / Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlen/verkauft Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Sicherheitshinweise

- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.
- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
- Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heisse, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
- Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
- Bei eingeschaltetem Gerät - Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
- Haare/Hände/Füsse während Betrieb von drehender Bürste fernhalten – Verletzungsgefahr.

- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 5-45 °C betreiben.
- Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
- Unbenutzten Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

An einem sicheren Ort aufbewahren

Lagern Sie Ihr Gerät samt Zubehör bei Nichtverwendung an einem sicheren, trockenen Ort. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät sauber und trocken ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court-circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers liés à son emploi. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastique) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la

Consignes de sécurité

- pluie/humidité. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.
 - Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – risque de blessures! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
 - En cas d'utilisation détournée ou si l'appareil est manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 - Ne pas mettre les doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil. Retirez tous les objets (poils, peluches etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues.
 - Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.
 - N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
 - Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Ne jamais utiliser l'aspirateur sur des personnes ou des animaux.
 - Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
 - Pendant le fonctionnement, tenir les cheveux, les mains et les pieds à l'écart de la brosse rotative – risque de blessures.
 - Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 5 et 45 °C.
 - Retirer la batterie en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil.
 - Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact avec les yeux.
 - Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques.

Rangement

Rangez l'appareil (accessoires compris) en lieu sûr et à l'abri de l'humidité lorsque vous ne l'utilisez pas. Assurez-vous au préalable qu'il est propre et sec.

Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Avvertenze di sicurezza

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga non siano difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo su bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi. Pericolo di corto circuito!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie soltanto sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini senza supervisione.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare i l'apparecchio acceso incustodito.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale d'imballo (per es. sacchetti di plastica)
- Non appoggiare l'apparecchio/la spina su superfici calde nè vicino a fiamme libere. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Se l'apparecchio sprigiona fiamme, spegnerlo solo con una coperta antincendio.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato concepito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare quest'apparecchio vicino a vasche da bagno, lavandini, etc. e non esporlo nè alla pioggia nè all'umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se l'apparecchio cade nell'acqua,

Avvertenze di sicurezza

- prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.
- Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesioni! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da personale specializzato. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
- Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni nel caso in cui l'apparecchio venga usato per scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio. In questo caso decade anche la garanzia.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Allontanare tutti gli oggetti (peli, pelucchi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.
- Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive, roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.
- Aprire l'apparecchio esclusivamente nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).
- Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non utilizzare l'apparecchio su persone o animali.
- Non dirigere le bocchette vicino alla testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi e orecchie.
- Tenere lontani capelli/mani/piedi dalle spazzole rotanti durante l'uso – pericolo di lesioni.
- L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 5-45 °C.
- Estrarre l'accumulatore se non si utilizza a lungo l'apparecchio.
- In caso di uso scorretto dell'accumulatore è possibile che fuoriesca del liquido – non toccare mai il liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.
- Non conservare gli accumulatori inutilizzati vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.

Conservare in un luogo sicuro

Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo sicuro e asciutto quando non vengono utilizzati. Assicurarsi che l'apparecchio sia pulito e asciutto prima di riporlo.

Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le avvertenze di sicurezza.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo utilizzo

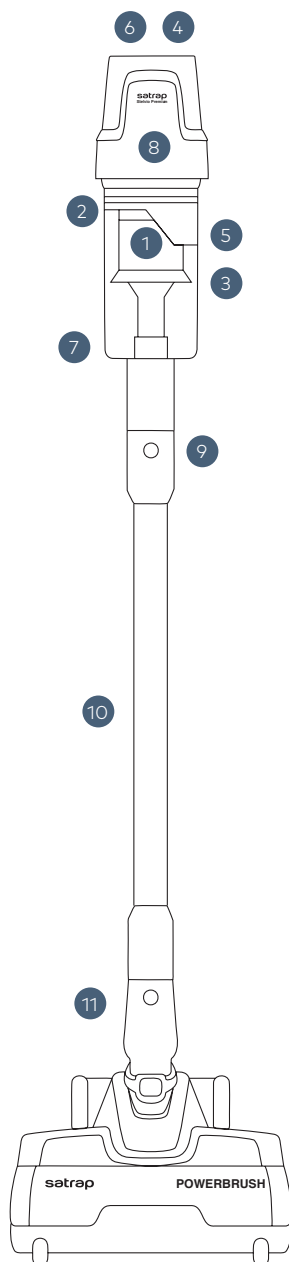


Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild unter dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Fläche.

Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension figurant sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond bien à celle délivrée par le secteur. Installer l'appareil sur une surface stable et horizontale.

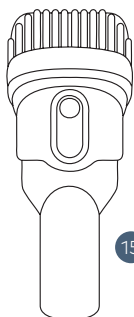
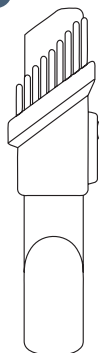
Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che la tensione indicata sulla targhetta al di sotto dello stesso coincida con la tensione di rete locale. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

satrap Akku-Staubsauger Stelvio Premium – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio



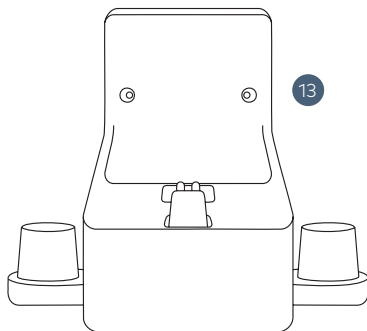
satrap Akku-Staubsauger Stelvio Premium – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio

16

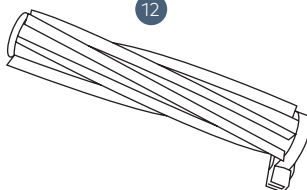


15

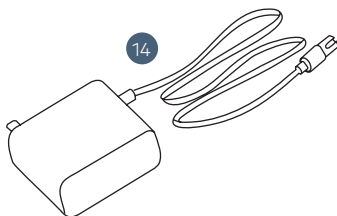
13



12



14



18

19

satrap Akku-Staubsauger Stelvio Premium – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio

Staubsauger / Aspirateur / Aspirapolvere

- 1 HEPA-Filter
Filtre HEPA
Filtro HEPA
- 2 Entriegelung HEPA-Filter / Staubbehälter
Déverrouillage du filtre HEPA / Collecteur de
poussière
Sblocco del filtro HEPA / Vano polvere
- 3 Anschluss Ladekabel
Connexion du câble de chargement
Collegamento del cavo di carica
- 4 Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF
- 5 Akku/Betriebsleuchte
Batterie/Témoïn lumineux de marche
Batteria/Spia di funzionamento
- 6 Display
Display
Display
- 7 400 ml Staubbehälter mit HEPA-Motorfilter
Collecteur de poussière de 400 ml avec
filtre HEPA pour moteur
Vano polvere con filtro HEPA per motori 400 ml
- 8 550 W Motorleistung
Puissance du moteur: 550 W
Potenza del motore 550 W
- 9 Entriegelungstaste Rohr
Bouton de déverrouillage du tube
Tasto di sblocco del tubo
- 10 Rohrverlängerung
Tube de rallonge
Tubo di prolunga
- 11 Entriegelungstaste Bodendüse
Bouton de déverrouillage de la brosse pour
sols durs
Pulsante di sblocco spazzola
- 12 30 W Leistung Bodendüse
Puissance de la buse de sol: 30 W
Potenza di spazzola 30 W
- 13 Wandbefestigung
Support mural
Supporto per parete
- 14 Ladekabel
Câble de chargement
Cavo di carica
- 15 Möbeldüse
Brosse meuble
Spazzola per mobili
- 16 Fugendüse
Suceur long
Bocchetta piatta
- 17 Fehlermeldungen
Messages d'erreur
Messaggi di errore
- 18 Staubdichte
Densité de la poussière
Densità della polvere
- 19 Leistungsstufe
Niveau de performance
Livello di prestazione

Montage | Montage | Montaggio

Vor Inbetriebnahme | Avant la mise en service | Prima della messa in servizio



Wandbeschaffenheit prüfen! / Contrôler la qualité du mur! / Verificare la struttura della parete!

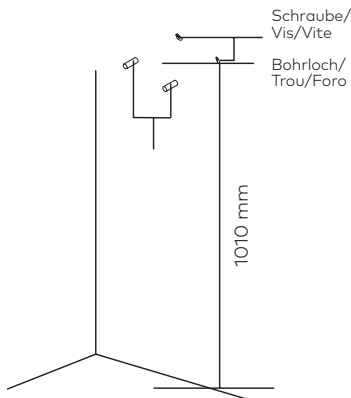
Hinweis: Bringen Sie die Ladestation nicht an Wänden an, die leicht feucht werden, wie z.B. im Badezimmer.

Remarque: ne fixez pas la station de charge sur des murs de pièces humides comme la salle de bains par exemple.

Nota: non montare la stazione di ricarica su pareti che diventano facilmente umide, come p.es. in bagno.

Montage der Wandhalterung | Montage du support mural | Montaggio del supporto a parete

1



Bohren Sie zunächst auf einer Höhe von 1010 mm über dem Boden zwei Löcher mit einem Abstand von 72 mm in Wand. Stecken Sie die Spreizdübel in die Bohrlöcher.

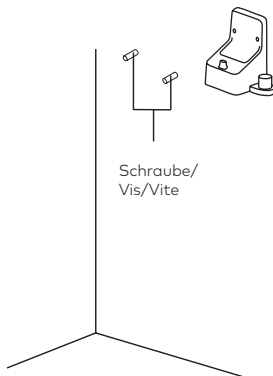
Percez d'abord deux trous dans le mur à 101 cm du sol, à 72 mm de distance.

Insérez des chevilles à expansion dans les trous.

Innanzitutto, praticare nella parete due fori a un'altezza di 1010 mm dal pavimento con una distanza di 72 mm.

Inserire nei fori i tasselli a espansione.

2



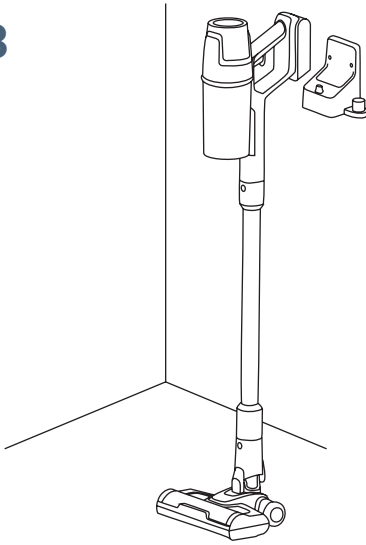
Richten Sie die Wandhalterung, wie auf der Abbildung, auf die Position der Spreizdübel aus, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie diese fest.

Positionnez le support mural à l'emplacement des chevilles à expansion comme sur l'illustration, insérez les vis et serrez-les.

Orientare il supporto a parete alla posizione dei tasselli come mostrato nell'illustrazione, inserire le viti e serrarle.

Montage | Montage | Montaggio

3

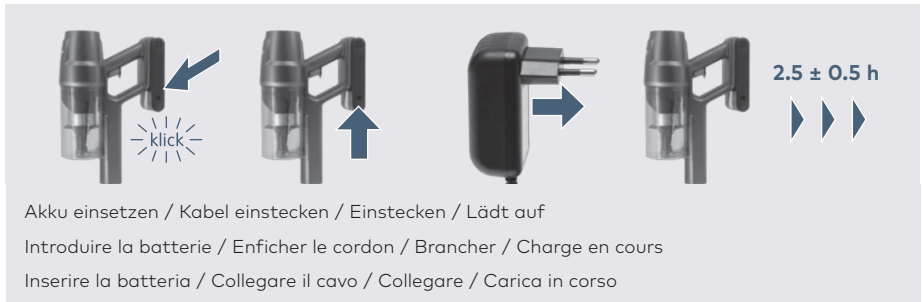


Hängen Sie nach der Montage den Staubsauger zum Laden oder zur Aufbewahrung an die Wandhalterung.

Après le montage, accrochez l'aspirateur au support mural pour le charger ou le ranger.

Dopo il montaggio, appendere l'aspirapolvere al supporto a parete per caricarlo o riporlo.

Akku laden | Recharger la batterie | Caricare la batteria



Akku einsetzen / Kabel einstecken / Einstecken / Lädt auf

Introduire la batterie / Enficher le cordon / Brancher / Charge en cours

Inserire la batteria / Collegare il cavo / Collegare / Carica in corso



Die ersten drei Mal bis zum Stillstand gebrauchen und 12 Stunden lang aufladen.

Lors des trois premiers cycles d'utilisation et de charge, utiliser l'aspirateur jusqu'à ce qu'il soit déchargé et le recharger durant 12 heures.

Utilizzare le prime tre volte fino a scaricare la batteria e caricare per 12 ore.



Optional kann der Akku direkt mit dem Ladekabel verbunden werden. 2.5 ± 0.5 h Ladezeit.

En option, la batterie peut être connectée directement au câble de charge.

Durée de charge: 2.5 ± 0.5 h.

Opzionalmente, la batteria può essere collegata direttamente al cavo di carica.

Tempo di ricarica 2.5 ± 0.5 h.

Bedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo

Vorbereiten | Préparer | Preparare

1



Akku einsetzen / Rohr mit Bodendüse aufstecken / Passende Düse aufstecken

Introduire la batterie / Fixer le tube sur la brosse pour sols durs / Monter le suceur adapté

Inserire la batteria / Innestare il tubo con la spazzola / Inserire la spazzola adatta

Saugen | Aspiration | Aspirare

2



Einschalten / Bei Bedarf: Stufe ändern

Mettre en marche / Si nécessaire: modifier le niveau

Accendere / Se necessario: modificare il livello

!

Nie ohne eingesetzte Filter/Rollbürste saugen!

•

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres/brosse rotative!

Non aspirare mai senza gli filtri/la spazzola a rulli inserito/a!

i

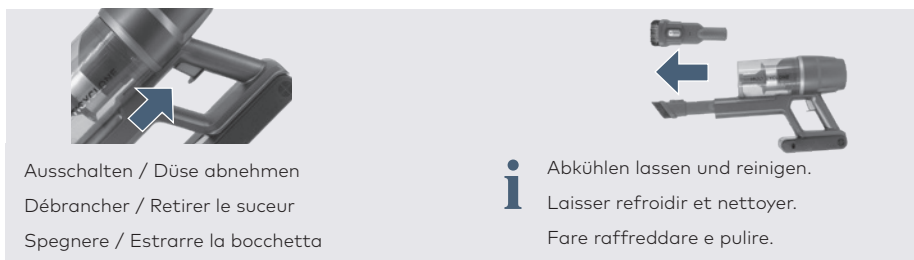
Bodendüse - Nicht geeignet für Hochflor-Teppiche! Bodendüse wird dadurch blockiert, 3-5 Minuten warten und neu starten.

Brosse pour sols durs - Ne convient pas pour les tapis et moquettes à poils longs. Si la brosse pour sols durs se bloque, attendre 3-5 minutes puis remettre l'appareil en marche.

Bocchetta per pavimenti - Non adatto a tappeti shaggy! Possono causare il blocco della spazzola, attendere 3-5 minuti e riavviare.

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso

3



Ausschalten / Düse abnehmen

Débrancher / Retirer le suceur

Spegner / Estrarre la bocchetta

i

Abkühlen lassen und reinigen.

Laisser refroidir et nettoyer.

Fare raffreddare e pulire.

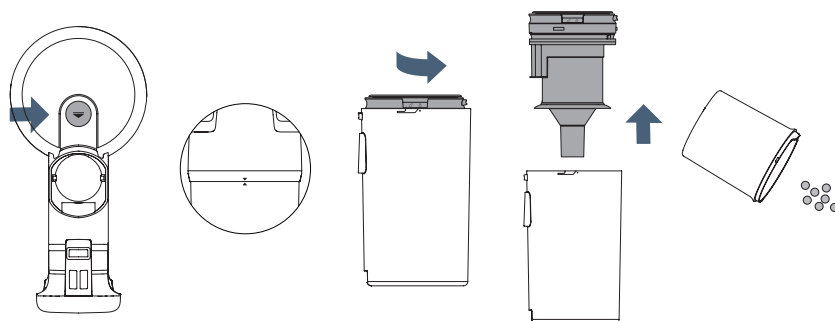
Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e cura

- !** Zuerst Akku entnehmen.
Retirer d'abord la batterie.
Togliere prima la batteria.

- i** Zusammenbau umgekehrt.
L'assemblage se fait dans l'ordre inverse.
Montaggio inverso.

- 1** Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

- 2** Staubbehälter leeren | Vider le réceptacle à poussière |
Svuotare il contenitore della polvere



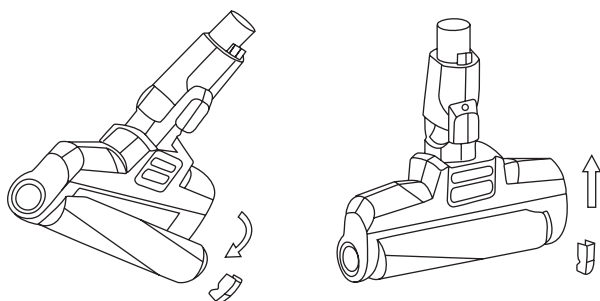
- 3** Motorfilter ausklopfen | Dépoussiérer le filtre moteur |
Togliere la polvere dal filtro per motori



- i** Nach Bedarf wechseln.
Darf nicht nass werden!
Remplacer au besoin.
Ne doit pas être mouillé!
Sostituire secondo nel necessità.
Non si può bagnare!

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e cura

4 Rollbürste reinigen | Nettoyer la brosse rotative | Pulire la spazzola a rulli



Hinweise | Remarques | Indicazioni

Gerät funktioniert nicht -> Akku leer? Akku korrekt eingesetzt?

L'appareil ne fonctionne pas -> La batterie est-elle déchargée? Est-elle insérée correctement?

L'apparecchio non funziona -> Batteria scarica? La batteria è inserita correttamente?

Keine Saugkraft -> HEPA-Filter/Rollbürste/Rohr verstopft? Staubbehälter voll?

Force d'aspiration insuffisante -> Le filtre HEPA/la brosse rotative/le tube sont-ils obstrués?
Le réceptacle à poussière est-il plein?

Potenza di aspirazione ridotta -> Filtro HEPA/Spazzola a rulli/il tubo intasato/a?
Contenitore della polvere pieno?

Nach kurzem Gebrauch ist der Akku bereits wieder leer -> Akku voll aufgeladen? Akku zu alt? Fachmann kontaktieren.

La batterie est déchargée après une utilisation de brève durée -> La batterie est-elle chargée complètement? Batterie trop ancienne? Consulter votre revendeur.

Dopo un breve utilizzo la batteria è di nuovo scarica-> Batteria completamente ricaricata? Batteria troppo vecchia? Contattare un tecnico specializzato.

Hinweise | Remarques | Indicazioni

Saugstärke abhängig von der Staubdichte.

Force d'aspiration en fonction de la densité de la poussière.

Resistenza all'aspirazione in funzione della densità della polvere.

Blockaden an der Turbobürste beseitigen. Die Bürstenrolle von umwickelten Haaren befreien. Die Kontaktclips am Gerät / Staubbehälter und die Stifte im Rohr mit einem Lappen abwischen.

Enlevez les obstructions de la brosse électrique. Retirez tous les poils / cheveux enroulés autour du rouleau de la brosse. Nettoyez les pinces de contact dans le boîtier principal / le bac à poussière et les broches dans le tube avec un chiffon.

Rimuovere eventuali ostruzioni dalla spazzola motorizzata. Rimuovere eventuali capelli aggrovigliati intorno al rullo della spazzola. Pulire i contatti sull'unità principale / contenitore della polvere e i contatti sul tubo con un panno.

Akkuleistung Bodendüse: ECO: 70 ± 3 min | MID: 30 ± 3 min | MAX: 25 ± 3 min

Akkuleistung Handsauger: ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min | MAX: 30 ± 3 min

Autonomie brosse pour sols durs : ECO: 70 ± 3 min | MID: 30 ± 3 min | MAX: 25 ± 3 min

Autonomie aspirateur à main : ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min | MAX: 30 ± 3 min

Rendimento della batteria spazzola: ECO: 70 ± 3 min | MID: 30 ± 3 min | MAX: 25 ± 3 min

Rendimento della batteria aspirapolvere manuale: ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min | MAX: 30 ± 3 min

Fugendüse: Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen / Möbeldüse: Polstermöbel, Matratzen, Sofas / Bodendüse: Kurzhaarteppiche, Hartbelag

Suceur long : jointures, coins, plis, endroits difficilement accessibles / Brosse meuble: meubles, matelas, sofas / Brosse pour sols durs: tapis et moquettes à poils courts, sols durs

Bocchetta piatta: Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare / Spazzola per mobili: Mobili imbottiti, materassi, divani / Spazzola: Tappeti a pelo corto, pavimenti duri

Fehlermeldungen / Messages d'erreur / Messaggi di errore



Rollbürste/Rohr verstopft?

La brosse rotative/le tube sont-ils obstrués?

Spazzola a rulli/il tubo intasato?



Staubbehälter voll?

Le réceptacle à poussière est-il plein?

Contenitore della polvere pieno?



HEPA-Filter korrekt?

Filtre HEPA correct?

Filtro HEPA corretto?

Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiarazione di garanzia

Konsumenteninformation | Information consommateurs | Informazioni per i consumatori

Warendeklaration
Akku-Staubsauger
satrap Stelvio Premium (Typenbezeichnung Coop)
SAP: 7.355.871

Dichiarazione merceologica
Aspirapolvere a batteria
satrap Stelvio Premium (Definizione Coop)
SAP: 7.355.871

Fiche technique
Aspirateur sans fil
satrap Stelvio Premium (Appellation Coop)
SAP: 7.355.871

Allgemeine Angaben | Informations générales | Informazioni generali

Herkunft: China
Garantiezeit: 5 Jahre
Service Garantie: 5 Jahre
Service durch: Coop Service
Gebrauchsanleitung: Ja

Provenienza: Cina
Garanzia: 5 anni
Garanzia Servizio dopo vendita: 5 anni
Lavori di assistenza da parte di:
Servizio dopo vendita Coop
Istruzioni per l'uso: sì.

Provenance: Chine
Durée de la garantie 5 ans
SAV assuré pendant: 5 ans
SAV assuré par: le Service après-vente Coop
Mode d'emploi: oui

Hinweise | Remarques | Indicazioni

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

550 W

Motorleistung
Puissance du moteur
Potenza del motore

30 W

Leistung Bodendüse
Puissance de la buse de sol
Potenza di spazzola

160 Air Watts

Saugleistung
Puissance d'aspiration
Potenza di aspirazione

400 ml

Staubbehälter mit Motorfilter
Collecteur de poussière avec filtre pour moteur
Vano polvere con filtro per motori

100-240 V

Nennspannung
Tension nominale
Tensione nominale

25.2 V

Volt
Tension
Volt

84 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore

1.6 A

Absicherung
Fusible
Sicurezza

3900 mAh

Batteriekapazität
Capacité de la batterie
Capacità batteria

1170x245x256 mm

Höhe x Breite x Tiefe
Hauteur x Largeur x Profondeur
Altezza x Larghezza x Profondità

2.5 ± 0.5h

Ladezeit
Durée de charge
Tempo di ricarica

2.75 kg

Gewicht
Poids
Peso

**ECO: 70 ± 3 min | MID: 30 ± 3 min |
MAX: 25 ± 3 min**

Akkuleistung
Autonomie
Rendimento della batteria

**ECO: 90 ± 3 min | MID: 35 ± 3 min |
MAX: 30 ± 3 min**

Akkuleistung Handsauger
Autonomie de l'aspirateur à main
Rendimento della batteria Aspirapolvere
manuale

Hinweise | Remarques | Indicazioni

Daten Akkuladegerät | Chargeur de batterie de données | Caricabatteria dati

Modell | Modèle | Modello: P800-300160-EU

Hersteller | Fabricant | Produttore: Shenzhen Super-Eagle Technology Co., Ltd.

Adresse | Adresse | Indirizzo:

6/F, Building B, Jiabao Industrial Zone, Dawo Village, Longtian Street, Pingshan District, Shenzhen, Guangdong Province, China (518126)

100-240 V

Eingangsspannung
Tension du réseau d'alimentation
Tensione da rete di alimentazione

50/60 Hz

Eingangswechselstromfrequenz
Fréquence du réseau d'alimentation
Tensione da rete di alimentazione

30.0 V

Ausgangsspannung
Tension de sortie
Tensione di uscita

1.6 A

Ausgangsstrom
Courant de sortie
Corrente di uscita

48.0 W

Ausgangsleistung
Puissance de sortie
Potenza di uscita

87.77%

Durchschnittliche Effizienz im Betrieb
Rendement moyen en mode actif
Rendimento medio in modo attivo

78.00%

Effizienz bei geringer Last (10 %)
Efficacité avec charge réduite (10%)
Efficienza con carico ridotto (10%)

0.1 W

Leistungsaufnahme bei Nulllast
Consommation d'énergie sans charge appliquée
Consumo energetico senza carico applicato
No-load power consumption

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Tutti gli apparecchi satrap sono coperti da 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

Coop kann keine Garantie gewähren:

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

La garanzia Coop decade in caso di:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen;
 - bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen;
 - bei gewerblicher Nutzung;
 - bei normaler Abnutzung;
 - falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden;
 - wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt.
-
- défauts ou dommages résultant du non-respect du mode d'emploi;
 - usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
 - usage à des fins professionnelles;
 - usure normale de l'appareil;
 - réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
 - absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
-
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
 - uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
 - uso commerciale;
 - normale usura;
 - riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
 - assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.

! Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che vanno quindi conservati con cura.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Qualitätslabor | Laboratoire d'assurance qualité | Laboratorio Qualità

In unseren Labors werden sämtliche satrap- Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

Tous les appareils satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi satrap.

Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

Warendeklaration | Fiche technique | Dichiarazione merceologica

Über satrap-Geräte können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u. a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten.

Avec satrap, vous pouvez vraiment vous informer avant l'achat: la fiche technique ne comportant pas de publicité, vous disposez d'informations claires et facilement comparables vous permettant de faire votre choix en connaissance de cause. Elle fournit notamment les informations suivantes: provenance, données électriques.

È possibile informarsi in modo esauriente sui prodotti satrap prima di acquistarli. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari fornisce ai consumatori informazioni chiare e facilmente confrontabili, consentendo così una scelta sicura e consapevole. In questo modo potete ricevere informazioni su provenienza e dati elettrici.

Materialbeschaffenheit | Nature des matériaux | Caratteristiche del materiale

Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Équipement, consommation d'énergie, accessoires et particularités de chaque appareil.

Apparecchiature, consumo energetico, accessori e caratteristiche particolari dei rispettivi dispositivi.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie / Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiewerke für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

Coop Service | Service après-vente Coop | Servizio dopo vendita Coop

Ihre Sicherheit nach dem Kauf: Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat: en cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto: in caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone del relativo assortimento.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni offerte dal Servizio dopo vendita Coop, telefonare alla hotline plurilingue: tel. 0848 811 222.

Service-Garantie | Service après-vente garanti | Garanzia Servizio dopo vendita

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 2 Jahren.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter www.satrap.ch

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 2 ans de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le Service après-vente Coop, rendez-vous sur www.satrap.ch

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni sui piccoli elettrodomestici per 5 anni. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 2 anni.

Consultare il Servizio dopo vendita Coop visitando il sito www.satrap.ch

satrap